

# Poetas chilenos en Egipto

Por Marino Muñoz Lagos

Gracias a la diligencia, tacto y dedicación del vate chileno Matías Rafide se está dando a conocer cultural y literariamente a nuestro

país en el extranjero, especialmente en Egipto, donde nuestro compatriota desempeña el cargo de agregado cultural desde los inicios

del gobierno del Presidente Aylwin. Allí fundó y dirige la revista informativa 'Embache' y ahora nos presenta un libro escrito y traducido en Egipto que se titula 'Doce poetas chilenos de origen árabe' (Colección Dos Mundos, el Cairo, 1993), que se constituye en un serio aporte a la historia literaria chilena fuera de su territorio.

Este pequeño libro del profesor y poeta Matías Rafide fue traducido al árabe por Ezzedin Hassan y en él se incluyen los siguientes nombres de bardos chilenos: Salvador Yanine, Andrés Sibilia, Mahfud Massas, Emilio Mohor, Olga Lolas, Farid Metuere, Matías Rafide, Luis Zaror, Naím Nomez, Jaime Hales, Farid Hidd y Teodoro El Saca. Si bien los poemas elegidos para esta antología no son los más representativos de cada autor, ello se debe a que el traductor escogió los más aptos para vaciarlos al idioma árabe: una bella edición bilingüe.

Con este volumen de poesía -escribe Matías Rafide en el prólogo-, deseamos contribuir modestamente a la difusión de una faceta interesante de nuestra cultura y a estrechar los vínculos tradicionales entre chilenos y árabes, más allá de las fronteras ideológicas, políticas y religiosas".

Entre nuestros conocidos figuran en esta selección los poetas Andrés Sibilia, Mahfud Massas, Farid Metuere y, por supuesto, Matías Rafide. Los poemas que configuran este atractivo trabajo antológico, son en la mayoría de



El poeta Matías Rafide, actual agregado cultural de Chile en Egipto y autor de una interesante antología.

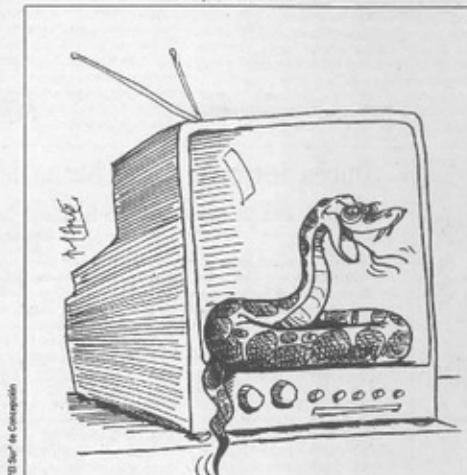
los casos, de una brevedad acorde con la extensión misma del libro. No hay mucho lugar para el verso ancho ni para las composiciones demasiado largas. Un tono poético que se asemeja a las sencillez que quiso imprimirle su autor y que evita los desbordes en un abra de esta naturaleza.

Matías Rafide es catedrático en filosofía y letras, miembro de número de la Academia Chilena de la Lengua y autor de numerosos ensayos, estudios y antologías literarias. Entre sus libros de poesía destacan "Ritual de soledad", "El corazón transparente", "El huésped" y "Antevispera".

61 Magallanes, Puerto Aysén, 18-VII-1993 p. 3.

## Humor de otros

Campaña del sida



- Ahora les voy a explicar cómo comer el fruto prohibido sin peligro alguno...

## Poetas chilenos en Egipto [artículo] Marino Muñoz Lagos.

Libros y documentos

### AUTORÍA

Muñoz Lagos, Marino, 1925-2017

### FECHA DE PUBLICACIÓN

1993

### FORMATO

Artículo

### DATOS DE PUBLICACIÓN

Poetas chilenos en Egipto [artículo] Marino Muñoz Lagos. retr.

### FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

**INSTITUCIÓN**

Biblioteca Nacional

**UBICACIÓN**

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile